

**ОПЫТ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ  
В ПУХ И ПРАХ И НЕ НА ЖИЗНЬ, А НА СМЕРТЬ  
НА ОСНОВЕ ОСОБЕННОСТЕЙ  
ИХ СИНТАКСИЧЕСКОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ**

В статье приводятся словарные материалы, репрезентирующие особенности употребления ФЕ *в пух и прах* и *не на жизнь, а на смерть*, подготовленные на основе структуры словарной статьи «Большого фразеологического словаря русского языка» под редакцией В. Н. Телия.

*Ключевые слова:* фразеологизм, словарная статья, синтаксические особенности.

Фразеологические единицы (ФЕ) репрезентируют картину мира носителей языка, их ценности и нормы, украшают речь, делают ее ярче и выразительней. Аномальность данных единиц, специфика фразеологического значения и особое место фразеологии в составе национального языка определяют высокие требования, предъявляемые к лексикографическим источникам, претендующим на адекватное отображение фразеологической подсистемы. Однако существующие словари не всегда отражают значение фразеологизмов во всей их сложности и полноте, часто не позволяют выбрать верный фразеологизм из числа подобных и правильно использовать его в той или иной ситуации. Поэтому необходимо уточнение словарных дефиниций с опорой на реальное употребление фразеологических единиц в живой речи<sup>1</sup>.

Новым словом в отечественной лексикографии является «Большой фразеологический словарь русского языка» под редакцией В. Н. Телия [2006] – словарь нового типа, не имеющий аналогов в мировой лексикографической практике. Он содержит описание около 1500 ФЕ, расположенных по гнездовому принципу, т. е. объединяемых на основе единого образа. Уникальность

словаря заключается в том, что впервые словарная статья состоит из четырех зон следующего содержания: 1) толкование значения фразеологизма; 2) грамматические характеристики; 3) иллюстрации, демонстрирующие употребление фразеологизма; 4) культурологический комментарий.

В первой зоне приводится краткая дефиниция фразеологизма. При необходимости с помощью фразы *подразумевается, что...* вводятся сведения, отображающие пресуппозицию употребления. Затем описывается характерная ситуация, в которой фразеологизм употребляется. Эта информация вводится конструкцией *имеется в виду, что...*, далее при необходимости уточняется, какие предметы или реалии преимущественно описывает фразеологизм, а также дается указание на эмоционально-оценочное отношение говорящего. После этого следуют функционально-стилистическая помета, описание аспектно-видового значения фразеологизма (если он является членом аспектуально-глагольной парадигмы) и формула ситуации. Таким образом, зона толкования представляет собой многомерную структуру, «каждый из членов которой высвечивает тот или иной аспект целостного значения фразеологизма». Подобное построение ста-

---

<sup>1</sup> Сбор материала для статьи осуществлялся на основе ресурсов Национального корпуса русского языка (<http://www.ruscorpora.ru>).

ть, по мнению составителей, «создает полное представление о значении фразеологизма» [БФС, 2006. С. 769].

В грамматической зоне содержатся сведения, необходимые для нормативного употребления фразеологизма. Прежде всего, это информация о лексико-синтаксической фиксированности единицы и морфологических ограничениях или расширениях. Указываются синтаксическая роль ФЕ и порядок слов-компонентов (свободный или фиксированный). В зоне иллюстраций употребления приводятся контексты Национального корпуса русского языка, взятые из современных произведений всех жанров и стилей из разных источников, в том числе и электронных. Культурологический комментарий включает девять смысловых блоков. Данная зона обнаруживает познавательную информацию, ценную саму по себе, и способствует уместному и верному употреблению фразеологизма в речевом акте. Словарь универсален, он может использоваться и как справочник, предоставляющий набор сведений, отражающих самые разнообразные стороны ФЕ – от типовых ситуаций использования до степени включенности в мировую культуру, и как источник данных для лингвистических исследований.

Синтаксическое описание фразеологизмов в названном словаре ограничивается данными о сочетаемости и их роли в составе предложения. На наш взгляд, для создания целостного представления о значении фразеологизма и особенностях его функционирования требуется также и более подробная синтаксическая характеристика. Поэтому мы считаем целесообразным дополнить структуру словарной статьи сведениями об особенностях их синтаксического функционирования, указывая, какую пропозицию репрезентирует высказывание, в котором употребляется фразеологизм, и характеризуя способы выражения обязательных семантических ролей.

Представим такой тип словарной статьи на примере синонимичных ФЕ-интенсификаторов *в пух и (в) прах* и *не на жизнь (живот), а на смерть*. Фразеологизм *в пух и (в) прах* употребляется во фразах, репрезентирующих акциональный и статальный типы пропозиций. ФЕ *не на жизнь, а на смерть* реализуется во фразах акционального, статального и логического типа. Выделенные

нами значения этих ФЕ находятся в прямом соответствии с типами высказываний, в которых они употребляются.

В структуре словарной статьи вначале приводятся дефиниции ФЕ, соответствующие их реализациям в наиболее частотных типах высказываний, затем даются менее употребительные. Толкования формулируются с опорой на тип пропозиции. Собственно синтаксическая информация о ФЕ представлена в зоне грамматических характеристик после стилистической пометы.

Таким образом, словарная статья состоит из следующих элементов:

1) зона толкования: а) дефиниция фразеологизма; б) пресуппозиция употребления, характерная ситуация; в) эмоционально-оценочная и стилистическая пометы; г) употребительность значения;

2) зона грамматических характеристик: а) формула ситуации; б) данные о порядке компонентов ФЕ, изменяемости / неизменяемости формы, сочетаемости и синтаксической функции; в) тип и структура пропозиции; г) сведения о лексическом выражении семантических ролей; д) припропозитивные смыслы;

3) зона иллюстраций: а) инфинитивный режим; б) режим 3-го лица; в) режим 2-го лица; г) режим 1-го лица; д) режим неодушевленного предмета.

При сопоставлении словарных статей, описывающих близкие по значению фразеологизмы *в пух и прах* и *не на жизнь, а на смерть*, обнаруживаются релевантные различия в их значении и употреблении. Так, основной пропозицией для ФЕ *в пух и прах* является акциональная пропозиция инструментального воздействия, а для ФЕ *не на жизнь, а на смерть* – пропозиция существования. ФЕ *не на жизнь, а на смерть* функционирует как в событийных, так и в логических пропозициях (но значительно реже), а ФЕ *в пух и прах* – только в событийных пропозициях (кроме единичных примеров авторских употреблений). Первая единица используется преимущественно с глаголами несовершенного вида, вторая – с глаголами совершенного вида, следовательно, ФЕ *не на жизнь, а на смерть* привносит в значение высказывания аспектуальный припропозитивный смысл интенсивности, а *в пух и прах* – аспектуальные припропозитивные смыслы интенсивности и результативности совершения действия.

№	В ПУХ И (В) ПРАХ [В ПУХ, В ПРАХ]	НЕ НА ЖИЗНЬ [ЖИВОТ], А НА СМЕРТЬ
1	<p>1) Зона толкования.  ‘Раскритиковать, разругать кого-л., что-л. очень сильно, жестоко, нещадно, совсем, полностью.’  <i>Имеется в виду, что субъект (X) в резкой форме выражает явное недовольство поведением объекта (Y), его поступками или изъясляет неодобрение какого-либо явления, предмета (Z).</i></p> <p><b>Реч. стандарт.</b>  Употребительность – 23 % текстов.</p>	<p>1) Зона толкования.  ‘(Есть, существует) очень жестокое, до решительного исхода сражение, война, борьба и др.’  <i>Имеется в виду, что сражение (X) характеризуется особой ожесточенностью и прекратится только после смерти одного из противников, а участники ситуации используют любые средства, чтобы победить друг друга.</i></p> <p><b>Реч. стандарт.</b>  Употребительность – 49 % текстов.</p>
	<p>2) Зона грамматических характеристик.  <b>X раскритиковал Y в пух и прах.</b>  Именная часть неизм.  Порядок компонентов фиксированный.  В роли обстоятельства меры и степени.  Преимущественно с глаголами сов. вида.  <b>Акциональная пропозиция воздействия, реализующаяся в интеллектуальной (речевой) сфере.</b>  <math>S^{Ag} \leftrightarrow P_{r}^{Act} \rightarrow Ob^{Dstv}</math>  <math>\rightarrow Instr</math></p> <p>В роли предиката – глаголы <i>разнести / разносить, раскритиковать, разбить, разгромить</i> и т. д.  В роли объектов – имена существительные, называющие продукты творческой и интеллектуальной деятельности людей, а также наименования лиц по профессии, имена собственные, личные местоимения.  Вносит аспектуальные припропозитивные смыслы интенсивности и результативности действия.</p>	<p>2) Зона грамматических характеристик.  <b>X (идет) не на жизнь, а на смерть.</b>  Именная часть неизм.  Порядок компонентов нефиксированный, преимущественно прямой.  В роли несогласованного определения.  <b>Пропозиция существования в физической сфере.</b>  <math>S^{Ex} \leftrightarrow P_{r}^{Ex} \rightarrow LOC</math></p> <p>В роли субъекта – имена существительные, обозначающие социальное противодействие, столкновение, конфликт: <i>война, борьба, вражда, схватка, драка, спор, соперничество</i> и пр.</p> <p>Создает компрессию бытийной пропозиции существования и логической пропозиции характеристики.</p>
	<p>3) Зона иллюстраций.  (инфинитив) <i>И Данилов понял, что он выскочил во гневе с альтом в руках не только для того, чтобы <b>разнести в пух и прах</b></i></p>	<p>3) Зона иллюстраций.  <i>Тут каждый день убить могут, война <b>не на жизнь, а на смерть</b>, поэтому не хочется рисковать жизнью дураком</i> (Г. Щербакова)</p>

№	В ПУХ И (В) ПРАХ [В ПУХ, В ПРАХ]	НЕ НА ЖИЗНЬ [ЖИВОТ], А НА СМЕРТЬ
	<p><i>Мелехина...</i> (В. Орлов «Альтист Данилов», 1980). (ОН-режим) <i>Пить Маркин умел, головы не терял ни при какой рюмке или бутылке, и тем не менее начальство, в пух и прах разнося какого-нибудь пьянчугу, обязательно добавляло: «С Маркина берите пример, этот никогда не попадаетя, пьет ночью и под одеялом!</i> (А. Азольский «ВМБ» // Новый Мир. 2001). (ТЫ-режим) <i>После невнятной игры со Словакией вы в пух и прах раскритиковали всю нашу среднюю линию</i> (И. Емельянов «Георгий Ярцев: Принимаю ответственность на себя» // Комсомольская правда. 2004.10.15). (Я-режим) В НКРЯ примеры отсутствуют.</p>	<p>«Три любви Маши Передреевой»); <i>А вот в личном зачете идет борьба не на жизнь, а на смерть</i> (П. Садков «В бой идут обувщики!» // Комсомольская правда. 2004.04.05).</p>
2	<p>1) Зона толкования. ‘Одержат победу над кем-л. в споре, состязании, спортивной игре.’ <i>Имеется в виду, что субъект (X) демонстрирует явное превосходство над соперником (Y), побеждая с большим преимуществом, большим перевесом в счете.</i> <b>Реч. стандарт.</b> Употребительность – 19 % текстов.</p>	<p>1) Зона толкования. ‘Сражаться, бороться, спорить с кем-л. очень яростно, жестоко.’ <i>Имеется в виду, что субъекты (X, Y), не жалея сил, упорно отстаивают свои позиции и интересы в столкновении вплоть до полного поражения (гибели) одного из них.</i> <b>Реч. стандарт.</b> Употребительность – 35 % текстов.</p>
	<p>2) Зона грамматических характеристик. <b>X разбил Y в пух и прах.</b> Именная часть неизм. Порядок компонентов фиксированный. В роли обстоятельства меры и степени. Преимущественно с глаголами сов. вида.</p>	<p>2) Зона грамматических характеристик. <b>X сражается с Y не на жизнь, а на смерть.</b> Именная часть неизм. Порядок компонентов нефиксированный, преимущественно прямой. В роли обстоятельства меры и степени. Преимущественно с глаголами несов. вида.</p>

№	В ПУХ И (В) ПРАХ [В ПУХ, В ПРАХ]	НЕ НА ЖИЗНЬ [ЖИВОТ], А НА СМЕРТЬ
	<p><b>Акциональная пропозиция воздействия в социальной сфере.</b></p> $S^{Ag} \leftrightarrow Pr^{Act} \rightarrow Ob^{Dstv}$ $\rightarrow Instr$ <p>В роли предиката – глаголы <i>разбить, разнести, обыграть, победить, разгромить</i> и т. п.  В роли объекта – имена людей, названия национальностей, спортивных команд и клубов, а также лексемы <i>соперник, конкурент</i> и пр.</p> <p>Вносит аспектуальные припропозитивные смыслы интенсивности и результативности действия.</p>	<p><b>Акциональная пропозиция взаимодействия в социальной сфере.</b></p> $S_1^{Coag} \leftrightarrow Pr^{Act} \rightarrow S_2^{Coag}$ $\rightarrow Instr$ <p>В роли предиката: а) глаголы социального взаимодействия <i>воевать, бороться, сражаться, враждовать, драться</i> и т. п.; б) глаголы речевого общения <i>спорить, скандалить, ругаться</i>.  В роли коагенсов – наименования лиц, имена собственные, личные местоимения, а также имена существительные, обозначающие группы людей (по интересам, возрасту и т. д.).  Вносит аспектуальный припропозитивный смысл интенсивности действия.</p>
	<p>3) Зона иллюстраций.  (инфинитив) <i>Разгромить «Тироль» в пух и прах, как когда-то «Спартак» «раскатал» «Сьон», еще раз доказав свое превосходство</i> (И. Джирквелов «Чиновники УЕФА наехали на «Локомотив» // Труд-7. 2001.09.04).  (ОН-режим) <i>Тулузов сел с ним играть и с первой же партии разбил весьма, кажется бы, недурно игравшего Ченцова в пух и прах</i> (А. Ф. Писемский «Масоны», 1880).  (ТЫ-режим) В НКРЯ примеры отсутствуют.  (Я-режим) <i>Сегодня я разругаю в одной газете классическое образование, а завтра в другой газете [...] расшибу в пух и прах всех, стоящих за реальное образование</i> (Н. А. Лейкин «Из записной книжки отставного приказчика Касьяна Яманова», 1874).</p>	<p>3) Зона иллюстраций.  (инфинитив) <i>Он слышал в его голосе вызов, а в больших, точно загоревшихся глазах его видел решимость побиться не на жизнь, а на смерть</i> (Н. Д. Телешов «Крамола», 1906).  (ОН-режим) <i>Выиграв три матча, пробился в основную сетку и рубился не на жизнь, а на смерть с югославом Ненадом Жимоничем</i> (Н. Долгополов «Россе попал в девичник» // Труд-7. 2001.10.05); <i>Вот коммунисты: воспаля друг друга, они кричали; причем один кричал другому то же самое, что и другой ему кричал, но лица у них были такие, словно они спорили не на жизнь, а на смерть</i> (А. Слаповский «День денег», 1998).  (ТЫ-режим) <i>Почаще бы радовали нас такие боксеры. Бился ты не на жизнь, а на смерть</i> («Пришли SMS! «Теперь и за Кличко можно взяться!» // Советский спорт. 2006.12.12).  (Я-режим) <i>...это те сотни, а, может и тысячи, которые вокруг меня растаскивают леса, с которыми я борюсь не на живот, а на смерть</i> (Б. А. Пильняк «Мать сыра-земля», 1924).</p>

№	В ПУХ И (В) ПРАХ [В ПУХ, В ПРАХ]	НЕ НА ЖИЗНЬ [ЖИВОТ], А НА СМЕРТЬ
3	<p>1) Зона толкования.</p> <p>‘Проиграть все деньги в азартной игре, полностью лишиться имущества.’</p> <p><i>Имеется в виду, что субъект (X) вследствие поражения в азартной игре или финансовых неурядиц теряет все свои средства.</i></p> <p><b>Реч. стандарт.</b> Употребительность – 18 % текстов.</p>	<p>1) Зона толкования.</p> <p>‘Бить, ругать кого-л. очень сильно, жестоко, нещадно.’</p> <p><i>Имеется в виду, что субъект (X) выражает свои негативные эмоции, направленные на объект (Y) (недовольство, злость, ненависть, обиду, как обоснованные, так и беспричинные), посредством очень интенсивного и жестокого воздействия, вербального или физического.</i></p> <p><b>Реч. стандарт.</b> Употребительность – 6 % текстов.</p>
	<p>2) Зона грамматических характеристик.</p> <p><b>X проигрался в пух, X разорился в пух.</b> Именная часть неизм. Порядок компонентов фиксированный. В роли обстоятельства меры и степени. Преимущественно с глаголами сов. вида.</p> <p><b>Статальная пропозиция процесса в социальной сфере.</b> <math>S^{Exp} \leftrightarrow Pt^{St}</math></p> <p>В роли предиката – глаголы <i>проигратъся, разоритъся, продутъся</i> и пр. В роли субъекта – имена собственные, наименования лиц по профессии, термины родства, личные местоимения. Вносит аспектуальные припропозитивные смыслы интенсивности и результативности действия.</p>	<p>2) Зона грамматических характеристик.</p> <p><b>X бьет Y не на жизнь, а на смерть.</b> Именная часть неизм. Порядок компонентов нефиксированный, преимущественно прямой. В роли обстоятельства меры и степени. Преимущественно с глаголами несов. вида.</p> <p><b>Акциональная пропозиция воздействия в физической сфере.</b> <math>S^{Ag} \leftrightarrow Pt^{Act} \rightarrow Ob^{Dtv}</math> <math>\rightarrow Instr</math></p> <p>В роли предиката: а) глаголы нанесения удара <i>бить, пороть, сечь, колотить</i> и др.; б) глаголы речевого воздействия <i>ругать, бранить, срамить</i> и пр. В роли объекта – наименования лиц, а также личные местоимения. Вносит аспектуальный припропозитивный смысл интенсивности действия.</p>

№	В ПУХ И (В) ПРАХ [В ПУХ, В ПРАХ]	НЕ НА ЖИЗНЬ [ЖИВОТ], А НА СМЕРТЬ
	<p>3) Зона иллюстраций. (инфинитив) ... <i>нужна была Карякину дружба Егора, чтоб <b>не разориться в пух и прах</b></i> (Д. В. Григорович «Переселенцы», 1855–1856). (ОН-режим) <i>Женился он как-то необыкновенно глупо, двадцати лет, получил в приданое два дома в Москве, под Девичьим, занялся ремонтом и постройкой бани, <b>разорился в пух...</b></i> (А. П. Чехов «Ариадна», 1895). (ТЫ-режим) <i>Пошалили вы в молодости [...] <b>Проигрались в пух в карты</b>, израсходовались на какую-нибудь любовь — ничего: одинокому, холостому человеку денежные раны не смертельны</i> (А. Ф. Писемский «Тысяча душ», 1858). (Я-режим) <i>Но, Игнатьевна, человек я азартный оказался — и в итоге <b>проигрался в пух и прах</b></i> (А. Грачев «Ярый-3. Ордер на смерть», 2000).</p>	<p>3) Зона иллюстраций. (инфинитив) <i>Сколько потом ни приводилось встречать путешественников, — все по поводу Парижа испытывали то же самое чувство: живешь, — <b>бранишь не на живот, а на смерть</b>, — а уехать не хочется!</i> (Д. В. Григорович, Корабль «Ретвизан», 1863). (ТЫ-режим) В НКРЯ примеры отсутствуют. (ОН-режим) <i><b>Секли его, прямо надо сказать, не на живот, а на смерть</b></i> (А. И. Эртель «Гарденины, их дворня, приверженцы и враги»). (Я-режим) В НКРЯ примеры отсутствуют.</p>
4	<p>1) Зона толкования. 'Уничтожить, разрушить что-л., кого-л. полностью, до основания.'  <i>Имеется в виду, что субъект (X) намеренно предпринимает действия, приводящие к абсолютному уничтожению, разрушению объекта (Y).</i> <b>Реч. стандарт.</b> Употребительность – 14 % текстов.</p> <p>2) Зона грамматических характеристик. <b>X разбил Y в пух и прах (в прах).</b> Именная часть неизм. Порядок компонентов фиксированный. В роли обстоятельства меры и степени. Преимущественно с глаголами сов. вида.</p>	<p>1) Зона толкования. 'Влюбиться, рассердиться, перепугаться и т.д. очень сильно, в высшей степени.'  <i>Имеется в виду, что субъект (X) испытал очень сильные чувства или эмоции, полностью захватившие его.</i>  <b>Реч. стандарт.</b> Употребительность – 3 % текстов.</p> <p>2) Зона грамматических характеристик. <b>X рассердился не на жизнь, а на смерть.</b> Именная часть неизм. Порядок компонентов нефиксированный, преимущественно прямой. В роли обстоятельства меры и степени.</p>

№	В ПУХ И (В) ПРАХ [В ПУХ, В ПРАХ]	НЕ НА ЖИЗНЬ [ЖИВОТ], А НА СМЕРТЬ
	<p><b>Акциональная пропозиция воздействия в физической сфере.</b>  <math>S^{Ag} \leftrightarrow Pr^{Act} \rightarrow Ob^{Div}</math>  <math>\rightarrow Instr</math></p> <p>В роли предиката – глаголы <i>разбить, разнести, развеять, разрушить</i> и пр.  В роли объекта – имена существительные, называющие абстрактные объекты, а также лексемы <i>войска, рать, батарея, фланг</i> и синонимичные им (для высказываний, относящихся к военной тематике).  Вносит аспектуальные припропозитивные смыслы интенсивности и результативности действия.</p>	<p>Преимущественно с глаголами несов. вида.  <b>Статальная пропозиция процесса в эмоциональной сфере.</b>  <math>S^{Exp} \leftrightarrow Pr^{St}</math></p> <p>В роли предиката – глаголы пребывания в эмоциональном состоянии: <i>рассердиться, ненавидеть, перепугаться, полюбить, влюбиться</i>.  В роли субъекта – имена собственные, наименования лиц, термины родства, личные местоимения.</p> <p>Вносит аспектуальный припропозитивный смысл интенсивности действия.</p>
	<p>3) Зона иллюстраций.  (инфинитив) ... [<i>Голядкин</i>] <i>обеспечил себя тем же самым вызывающим взглядом, который имел необычайную силу мысленно испепелять и разгромлять в прах всех врагов господина Голядкина</i> (Ф. М. Достоевский «Двойник», 1846).  (ОН-режим) <i>Старательный Зигбьерн не только в пух и прах разнес дружину князя Воислава – он привез его в окопах в Киев на суд самого Великого Киевского князя</i> (Б. Васильев «Ольга, королева руссов», 2002).  (ТЫ-режим) <i>Сегодня утром вы разрушаете ее [надежду] сами в прах и в обломки!</i> (Ф. М. Достоевский «Село Степанчиково и его обитатели», 1859).  (Я-режим) <i>Я не могу делиться с другим, нет, нет, я не могу согласиться на жалкую роль тайного любовника, я не одну мою жизнь, я и другую жизнь бросил к твоим ногам, я от всего отказался, я все разбил в прах, без сожаления и без возврата...</i> (И. С. Тургенев «Дым», 1867).</p>	<p>3) Зона иллюстраций.  (инфинитив) В НКРЯ примеры отсутствуют.  (ОН-режим) <i>Какое ни придумай имя, уж непременно найдется в каком-нибудь углу нашего государства, благо велико, кто-нибудь, носящий его, и непременно рассердится не на живот, а на смерть...</i> (Н. В. Гоголь «Мертвые души», 1842).  (ТЫ-режим) В НКРЯ примеры отсутствуют.  (Я-режим) <i>Ну а потом я истошно влюбилась, не на жизнь, а на смерть, и мне уже ни до Бога, ни до черта дела не стало...</i> (Д. Рубина «Несколько торопливых слов любви»).</p>



№	В ПУХ И (В) ПРАХ [В ПУХ, В ПРАХ]	НЕ НА ЖИЗНЬ [ЖИВОТ], А НА СМЕРТЬ
5	<p>1) Зона толкования.  ‘Полностью исчезнуть, разрушиться, перестать существовать.’  <i>Имеется в виду</i>, что субъект (X) вследствие каких-то событий полностью прекращает свое существование.  <b>Реч. стандарт.</b>  Употребительность – 9 % текстов.</p>	<p>1) Зона толкования.  ‘Игра, ставка очень опасная, серьезная, ведущая к смертельному исходу.’  <i>Имеется в виду</i>, что ситуация (X) характеризуется серьезностью и жестокостью, а также может привести к отрицательным последствиям.  <b>Реч. стандарт.</b>  Употребительность – 1 % текстов.</p>
	<p>3) Зона иллюстраций.  (ЧТО-режим) <i>Много перемен принес этот год в разных местах мира: там взволновал край, а там успокоил; там закатилось какое-нибудь светило мира, там засияло другое; там мир усвоил себе новую тайну бытия, а там рушились в прах жилища и поколения</i> (И. А. Гончаров «Обломов», 1859);  <b>Содержимое портфеля</b> из крокодиловой кожи давно <b>развезлось в прах</b>, но Федор Иванович не мог обрести покоя (Б. Васильев «Дом, который построил Дед», 1990–2000).</p>	<p>3) Зона иллюстраций.  <i>А когда понял, что Кравцов продолжает игру, страшную игру не на жизнь, а на смерть, и что в этой игре для него, Анатолия, заключено возможное спасение, то сразу почувствовал облегчение</i> (А. Чаковский «Блокада», 1968).  <i>Эти люди были нашими личными врагами, врагами не на жизнь, а на смерть, и на этот раз мы предпочли убивать, а не быть убитыми</i> (Д. Маркиш «Стать Лютовым. Вольные фантазии из жизни писателя Исаака Бабеля» // Октябрь. 2001).</p>
6	<p>1) Зона толкования.  ‘Поругаться, поссориться с кем-л. очень сильно, яростно, серьезно.’  <i>Имеется в виду</i>, что между субъектами (X и Y) произошла крупная ссора, размолвка, следствием которой может стать полное прекращение отношений.  <b>Реч. стандарт.</b>  Употребительность – 6 % текстов.</p>	
	<p>2) Зона грамматических характеристик.  <b>X разругался с Y в пух и прах.</b>  Именная часть неизм.  Порядок компонентов фиксированный.</p>	

№	В ПУХ И (В) ПРАХ [В ПУХ, В ПРАХ]	НЕ НА ЖИЗНЬ [ЖИВОТ], А НА СМЕРТЬ
	<p>В роли обстоятельства меры и степени.  Преимущественно с глаголами сов. вида.  Акциональная пропозиция взаимодействия в речевой сфере.  <math>S_1^{Coag} \leftrightarrow Pr^{Act} \rightarrow S_2^{Coag}</math>  <math>\rightarrow Instr</math></p> <p>В роли предиката – глаголы <i>разругаться</i> и <i>поссориться</i>.  В роли коагенсов – имена собственные, наименования людей по профессии, наименования групп людей, объединенных общими интересами, взглядами и пр., термины родства, личные местоимения.  Вносит аспектуальные припропозитивные смыслы интенсивности и результативности действия.</p>	
	<p>3) Зона иллюстраций.  (инфинитив) <i>Совсем необязательно прожить вместе драгоценные годы жизни, чтобы потом <b>разругаться в прах</b> и расстаться навсегда...</i> (Л. Васильева «Как не ошибиться с выбором жениха или невесты» // Комсомольская правда. 2006.04.29).  (ОН-режим) <i>Между собой <b>в пух и прах</b> публично <b>разругались организаторы акции протеста</b> – коммунисты и «Яблоко»</i> («Итоговый выпуск (вечерний) – 06.02.06 18:45 – Екатеринбург» // Новый регион 2. 2006.03.07).  (ТЫ-режим) В НКРЯ примеры отсутствуют.  (Я-режим) <i>О, с настоящим я бы <b>разругалась в пух и прах!</b></i> (А. Ефремов «Любовь и доблесть Иоахима Тишбейна» // Октябрь. 2002).</p>	
7	<p>1) Зона толкования.  ‘Разодеться или разодеть кого-л. очень пышно, богато, вычурно.’  <i>Имеется в виду, что субъект (X) оделся или одел кого-л. (Y)</i></p>	

№	В ПУХ И (В) ПРАХ [В ПУХ, В ПРАХ]	НЕ НА ЖИЗНЬ [ЖИВОТ], А НА СМЕРТЬ
	<p>слишком пышно, роскошно, неподобающе ситуации.  <i>Преимущественно о женщинах.</i>  <i>Говорится с иронией.</i>  <b>Реч. стандарт.</b>            Употребительность – 5 % текстов.</p>	
	<p>2) Зона грамматических характеристик.  <b>Х разоделся в пух и прах, Х разодел У в пух и прах.</b>            Именная часть неизм.            Порядок компонентов фиксированный.            В роли обстоятельства меры и степени.            Преимущественно с глаголами сов. вида.  <b>Акциональная пропозиция воздействия в физической сфере.</b>  <math>S^{Ag} \leftrightarrow Pr^{Act} \rightarrow Ob^{Pac}</math>  <math>\rightarrow Instr</math>            В роли предиката – глаголы <i>разодеть, разрядить, разряжаться</i>.            В роли субъекта – наименования лиц, имена собственные, личные местоимения.            Вносит аспектуальные припропозитивные смыслы интенсивности и результативности действия.</p>	
	<p>3) Зона иллюстраций.            (инфинитив) В НКРЯ примеры отсутствуют.            (ОН-режим) <i>Разодетые в пух и прах дизайнеры группы Fresh art подарили Екатерине ее же портрет в духе известного фотографа Питера Линдберга (С. Хрусталева «Маша Малиновская была в полном ажуре» // Комсомольская правда. 2006.03.30).</i>            (ТЫ-режим) В НКРЯ примеры отсутствуют.            (Я-режим) <i>А мы сидели разряженные в пух и прах</i> (В. Железников «Чучело», 1981).</p>	

Итак, учет синтаксических характеристик в лексикографическом отображении ФЕ позволяет выявить важные дифференциальные признаки фразеологизмов. Включение синтаксического комментария в словарные дефиниции представляется перспективным для дальнейшего изучения и описания фразеологического фонда русского языка.

### Список литературы

БФС – Большой фразеологический словарь русского языка. Значение. Употребление. Культурологический комментарий: [1500 фразеологизмов] / Под ред. В. Н. Телия. М.: АСТ-Пресс книга, 2006.

### Условные обозначения и сокращения

(инфинитив) – инфинитивный режим (иллюстрации представлены инфинитивными конструкциями, безличными, неопределенно-личными и обобщенно-личными предложениями); (ОН-режим) – в иллюстрациях содержатся высказывания о третьем лице; (ТЫ-режим) – в иллюстрациях содержатся высказывания о втором лице – участнике коммуникации; (Я-режим) – в

иллюстрациях содержатся высказывания о самом говорящем; (ЧТО-режим) – в иллюстрациях содержатся высказывания о неодушевленном предмете; Реч. стандарт. – стилистическая помета, обозначающая, что фразеологизм может употребляться в любом неофициальном разговоре или тексте.

↔ – предикативное отношение между субъектом и предикатом; → – связь между предикатом и актантом или сирконстантом; Instr – семантическая роль инструмента; LOC – семантическая роль статического сирконстанта – локализатора; Ob<sup>Dstv</sup> – объект-деструктив – уничтожаемый в результате разрушительного воздействия объект; Pr<sup>Act</sup> – акциональный предикат (глагол воздействия); Pr<sup>Ex</sup> – экзистенциальный предикат (бытийный глагол); Pr<sup>Qual</sup> – характеризующий предикат – квалитатив; Pr<sup>St</sup> – статальный предикат (глагол состояния); S<sup>Descr</sup> – субъект-дескриптив (субъект характеристики); S<sup>Ex</sup> – субъект-экзистенс (субъект существования); S<sup>Exp</sup> – субъект-экспириенцер (субъект состояния); S<sup>Ag</sup> – субъект-агенс (активно действующий субъект); S<sup>Coag</sup> – коагенс.

*Материал поступил в редколлегию 19.11.2011*

N. G. Rychkova

### PHRASEOLOGISMS ‘В ПУХ И ПРАХ’ AND ‘НЕ НА ЖИЗНЬ, А НА СМЕРТЬ’: A LEXICOGRAPHIC EXPERIMENT

This article provides dictionary materials which represent the functional characteristics of idioms *в пух и прах* and *не на жизнь, а на смерть* based on the dictionary entry structure employed in «Great Phraseological Dictionary of Contemporary Russian» edited by V. N. Teliia.

*Keywords:* idiom, lexical entry, syntactic features.